



# ÉDITORIÀ

## **La Tsandêlâosa, mâitein de l'hivè.**

La Tsandêlâosa è derrâi no.

Onna mère-grand de Palèjù-Velâdzo desâi : Se l'or montre sa grâpya âo sêlâo sti dzo, l'hivè vâo dourâ oncò quaranta dzo !

De bî savâi que l'êtâi veré pè clli Palèjù plliat avoué la Broûye, la Mionnaz, la Biorde, yô lâi fâ grand tein frâi.

Lâi a dâi mouî de revî su la Tsandêlâosa. Ein vâitcé quauque z'on :

Po lo payîsan :

- À la Tsandêlâosa, dusse restâ la mâitî de ton fein pè la grandze.

- Quand lo sêlâo tsalene à la Tsandêlâosa, ye s'eincarrate po sat senannè.

-Se lo dzò de la Tsandêlâosa, lo sêlâo brelye dzà ein sè lèveint, lâi arâ dâi coquiè âo pî dâi noyîre.

Fîta dâi tsandêilè, fîta de la preésentachon de Jésus-Christ âo Teimplyo po la purificachon de la Vierdze Marie, lo doû de fêvrâi. L'è la lâi de Moïse que pridzîve sta purificachon. Totè lè fenne qu'avant

bouïbâ îrant tagnâte por "impure" tandu quaranta dzo se l'avant met âo mondo on bouïbo et huitanta dzo por onna felye... Tot dèvessâi ître rectà, mâ on sâ prâo que tot l'è z'u tsandzî lo dzo de la vegnâte âo mondo d'on Einfant

La Tsandèlâosa l'è bin derrâi no. Mâ faut pas âoblyâ cein que noûtrè z'anchan l'ant de :

- Se lo sélâo guegne et et aloune à la Tsandèlâosa, prâo sù qu'on hivè vo z'arâ oncò.

- Vouûtron fein vo faut vouardâ, fauna vo z'ein arâ.

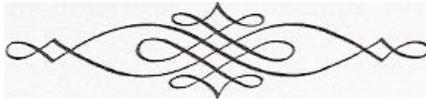
- Rousâie à la Tsandèlâosa, hivè à la derrâire hâora !

- À la Tsandèlâosa verdoûra, à Pâquie, nâi drûva !

Attiutein l'aleçon dâi diton !

Marie-Louise Goumaz.

(D'apri on papâi de Daniel Chevalley dein lo Courier)



*Quinna differeince lâi a-te eintre on bouïbo de cin an, brelyeint et couriâo de tot et on dâdou de dyizenâo an sein èclliâ ?*

*- Quienze annâie dâo système d'educachon inglèse.*

*Bertrand Russell*

## Lè passî de la Biolâire.

Pierro Ruettaz ètâi fiè de sa vegne de la Biolâire et lâi avâi de quie. Onna vegne que quand l'avâi hiretâie de s'n oncllio Moïse ètâi onna vîlye carcasse dè vegne, la mâitî dâi gourgnè îrant chètse et lo resto bresî et lè trâi-quâ fotu. Adan, Ruettaz avâi tré sta vegne et l'avâi replliantâie ein plliant amèritien et tota repassèlâie à nâovo et n'avâi pas menadzî femè, sondâdzo, fochèràdzo, surfatâdzo et tot lo trimblyemeint. Et du adan, tî lè z'an, Ruettaz betâve onco trâi, quatre patiet de passî nâovo por que sa Biolâire fû asse bin ein oodre. Mâ lâi avâi ôquie que crevâve lo tieu à l'ami Ruettaz, l'ètâi que mé ye boutâve de passî à sa vegne, mé l'ein manquâve et Pierro djurâve qu'on pattâi aprî lo lâro, lo cotien, la tsèravouîta, lo tsancro dè croûyo guieu que lâi robâve sè passî. Ma rein ne lâi fasâi et Pierro avâi biau djurâ et teimpitâ, cein n'impatsîve pas lè passî de la Biolâire de fotre lo camp de pllie balla et pas moyan de savâi yô passâvant. Lo lâro qu'ètâi on tot fin finaude ne pregnâi pas lè passî nâovo : Ruettaz lè z'arâi recognu dâo premî coup, mâ robâve clliâo qu'avant dzà passâ on an âo doû à la vegne.

À man gautse et on poû ein dèso de la Biolâire, lâi avâi 'na vegne de rodzo qu'ètâi à n'on certain Crebiet et sti Crebiet ne boutâve jamé on passi nâovo à sa vegne qu'ètâi porteint bin passèlâie de bî et bon passî dè cin pî de grand. Pierro Ruettaz avai fini pè remarquâ ce commerce et pè se maufiâ d'ôquie et sè dese on biau dzo: Attein-tè pi, tsancro de Crebiet dâo diâbio tè vu balyî te n'affère !

Onna né, pè vè lè dyî z'hâore, mon Ruettaz eimpougne on pucheint chaton d'èpena nâire qu'avâi omeinte dyî pî de grand et quatre pâodzo d'èpaissâo et s'ein alla se catsî derrâi l'adze de la Biolâire; ne

lâi avâi pas dyî minute que l'îre catsî que vâitcé lo Crebiet que s'amîne pè lo seindâ d'avau; s'einfatte dein la vegne à Ruettaz et se dèpatse de ramassâ onna pucheinta tserdze dâi pllie biau passî. Mâ, à la vi que l'a volyu passâ lo perte de l'adze, Pierro Ruettaz te lâi a fotu onna taula eintsaplliâie avoué son chaton que mon Crebiet a z'u couâte de fére lo moo sein cein, lo diabe me bourlâi se Ruettaz ne l'arâi pas atsevâ.

Crebiet fu bo et bin sî senanne sein ressalyî de tsî li, câ ye fu bin tant malâdo que l'avâi falyu criâ lo mâidzo et la sadze-fènna.

Et vâitcé quemet Crebiet l'a ètâ punî de een que l'avâi robâ. S'on pouâve tî lè z'attrapâ dinse lè lâro, lâi arâi pas tant fauta de preson et de méson de fooce.

Pierre-Abram Redzipet.

C.V. dâo 11 de noveimbro 1922.

*(No ne savein pas cô sè catsîve derrâi clli Pierre-Abram Redzipet. Prâo sù que l'è pas son nom veretâblyo.)*



Illustration de l'auteur

*Lo 15 de setteimbro 2008 Madeleine Porchet no z'a quittâ. Po l'avî dein 24H l'avâi preparâ li-mîma on trosset ein patois, lo tot premî trosset dâi chômo:*

*"Benhirâo l'hommo que ne martse pas  
d'aprî lo conset dâi mètcheint,  
que ne va pas pè lo tsemin dâi croûyo guieu  
et ne va pas sè setâ avoué lè moquèrant."*

### **Onna crâna fènna. Madeleine Porchet.**

L'arâi z'u sè 91 an ào salyî que vin, mâ, l'a modâ sein brilyî po clli payî d'otra pâ yô no sein trétî atteindu. Madeleine porchet l'êtâi onna dzein de cabossa et son pére l'avâi einvoyâ recordâ à l'Ècoûla Normala por ître régenta. Madeleine avâi dâi bî get blyu. La reincontrâ pè lo Dzorot on dzeinti coo âi bî get blyu et... sant z'u lâo mariâ! Clli coo îre martsau. Ein avâi dzâ bin quauque z'on, quasu ion dein tî lè velâdzo et l'avant prâo tsaland po cein que lè payîsan avant oncora dâi tsevau po lè travau de la terra. Po lè dzouveno martsau, l'îre pas facilo d'affanâ son pan. Lè doû novî mariâ l'ant dan reprâi la pousta de Coçalla-lo-Dzorot. Sè partadzîvant l'ovrâdzo à la pousta et, à tsacon sa tornâie. Madeleine fusâve

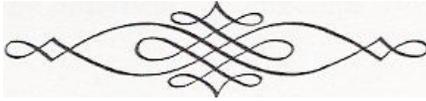
amont, avau la coumoûna su sa "Motosacoche" qu'èpouâirîve la polaille po portâ la Folhie, lè paquiet, lè lettrè, lè messâdzo, lè papâi qu'ameinnant dzoûyo et dèlâo dein lè z'ottô. Mâ, ein avâi pas atant qu'âo dzor de vouâi ! Madeleine l'avâi adî on sorire, dâi galése réson à balyî su son passâdzo. Fasâi lè coumechon por onna anchanna que dèmorâve soletta dein 'nna méson foranna, apportâve dâi droûgue po lè malârdo. Tot lo mondo amâve la vère arrevâ.

À l'ottô, soignîve sè dzenelye, sè counet, sè tsat, son tsin, son courtî adî plliein de bî dzerdenâdzo et de clliâo. Et pu, l'a èlèvâ et einduquâ doû bouîbo. Lâi avâi adî prâo dzein que dèfilâvant dein sa granta cousena tota la dzornâ. Aleinto de la trâblya on dèvesâve, on contâve lè novî tot ein bèvesseint on câfé et, quand s'n hommo, l'André, îre lé, l'âovressâi 'nna botolye de Coçalla.

L'è aprî la Fîta dâi patoisan à Mézîre ein 1977 que Dama Portset s'è "acouquelyà" avoué lè patoisan de l'Amicâla de Savegny-Forî et einveron. S'è messa à disposechon tot tsaud. Lè z'u nommâie bossîre, quemet de cotema, s'n hommo a prîtâ la man pertot yô lâi avâi fauna. Pu, quand l'a ètâ quiestion de crèâ on dicchounéro po lo patois vaudois, Madeleine n'a pas terî âo renâ. Tsouyîve lè fetse dâi mot bounadrâi,

bin ein oodre, dein dâi "carton" à solâ ! Madeleine a assebin fondâ, avoué dâi z'ami, l'associachon "Jorat, souviens-toi !" et s'è dèmenâie qu'on diablyo po que tot rèusse âo pecolon. Mâ, lo dèlâo l'è arrevâ: l'a pèsu son André, pu ion de sè valet et, du cein, s'è eincllioussa tsô poû dein on outro mondo, bin à li.

M.L. Goumaz.



*Peinsâie.*

*À fooce rèssî ài z' Allemand que l'irant 'nna  
race de seigneur, l' Adolf Hittlè a rèussâ d' ein  
fère on peuplyo d' esclliâvo.*

*(Translatâ dâo francè, mâ lâi a min de nom.)*



*Lâi a rein de pllie maufuseint por on payî que  
dâi dzein retossè que sè fant passâ po sutyè.*

*Francis Bacon*

## LO DOMESTIQUO. (Derrâi yâdzo)

### V. À LA FÂIRE

Lo dzo de la fâire l'îre assebin on dzo que compte por lo Luc. Tî le mâi (lo premî demîcro de tsaque mâi), l'allâve avoué lo Fanfouè à la fâire d'Ouron. Falyâi bin veindre dâi bitè de tein z'ein tein âo bin ein atsetâ iena. Clli yâdzo quie, on avâi eimprontâ lo tsè à betà de la coumoûna (la guimbarda quemet diant) por menâ à la fâire onna balla modze que dusse rapportâ quauqu'erdzeint. Oh, bin sù, lo Luc l'avâi bocon delâo de vère s'ein allâ cllia dzeintyâ bîta; ye l'avâi èlèvâie et soignyâ âo pecolon, on porrâi mimameint dere avoué amoû. Mâ falyâi bin l'accètâ, lo tsèdau l'èteint complliet; per la mim' occasion, falyâi atsetâ onna goude porteinta por avâi dâi novî caïenet à eingrèssî. Se on vâo avâi de la sâocesse et dâi sâocesson por Tsalande or por lo Novî-An, foudra bin fère à venî lo tya-caïon; lè z'autro petit sarant veindu âo mazallâi.

Lè z'affère l'ant bin martsî, à la fâire, sti dzo quie; la modze s'è veindyâ à n'on bon prix et lo Fanfouè l'a pu atsetâ sa goude. Tandu que lo Fanfouè l'allâve fère quauque coumechon por sa Trudi, lo Luc l'a tserdzî la goude dein la guimbarda avoué lo marchand, pu s'è promenâ permi lè z'ètâlâdzo de la fâire. S'arrete vè on marchand de bètà, on djui que s'appelâve Lèvy. Sti-z'isse crie âo Luc : "Atsète-mè cllia balla bîta, balye 20 litro de lacî per souye". Lo loustique de Luc lâi repon : "Dein 'nna

folye de tchoû » ! Lo maquignon que l'avâi la leinga bin peindyâ lâi fâ à reponse rique-raque : "Dein ta carletta" ! Lo Luc l'a risu, pu l'è parti pllie lyein vè on martchand de patte por s'atsetâ dâi salopettè et on tsapî. On pouê pllie en lévè, tsî on cordagni qu'on lâi di caca-pèdze, s'è atsetâ on par de solâ nâovo. Pu, ein aprî, l'a retrovâ lo Fanfouè à l'Hôtè de vela por dinâ. L'ant demilâ avoué d'autro payîsan, pu l'ant prâ lo tsemin dâo reto. Arrevâ à l'ottô, l'ant volyu detsardzî la goude de la guimbarda; ma quinna suprâissa ! Min de goude : Yô a-te passâ ? La Trudi, que n'èlevâi pas soveint la vouè, lâo z'a servi on prîdzo dâo diâbe ! Lo Luc, surtot, l'îre tot penau câ l'è li que l'avâi tserdzî la goude avoué lo martchand su lo tsè à bètà. Qu'è-te que pâo bin s'ître passâ ? Tot simplyameint, lo lan de la guimbarda l'avâi ètâ mau cllioû et la goude, avoué son mor, l'avâi pu lo borriâ et chaotâ inquie bas dâo tsè. Que falyâi-te fére ? L'ant d'aboo alertâ lè gâpion, câ se la bîta se promenâve su la tserrâre, pouâve causâ on accideint. Pu lè doû z'hommo sant retornâ tant qu'à Ouron et l'ant retrovâ la gaude dein lo courtî de l'èveveu, que se regalâve dzeintimeint de ballè salardè ponmâie. Quauque tein ein aprî, la goude l'a caïenâ dyî petit. Lo Luc l'a nommâ cllia goude "la Guimbardâosa" et lè caïenet "lè Guimbardon" !

## VI L'ABBAYÎ.

Por lo Luc, l'abbayî l'îre on grand dzo. Vo rassovenîde-vo, lo Luc l'îre on fin guidon du que l'avâi reçu lè galon de bon

teriâo âo militéro; et pu l'îre bin eintrâinâ ein alleint à la tsasse et à la bracoune; bon get et min de gruletta.

La demeindze de l'abbayî, adan, l'îre son dzo de condzî. Min de governâdzo, min d'ariâdzo, min de fretâire; l'avâi condzî, on poeint l'è tot. Falyâi pas lo contrèyî dzà lo dzo dèvant, devè lo né, l'aloyîve son fusî; n'îre pas on petâiru, mâ on bon fusî d'ordonneince; lo nettèyîve âo pecolon, sein âoblyâ de lo dègressî. Pu la demeindze, à la matenâ, l'allâve à boun'haora âo terâdzo; vouaitîve du yô vegnâi lo veint, se lo sèlâo ne brelyîve pas trâo su lè cibe, pu atteindâi lo bon momeint por terî. Vo vo rassovenîde que lo Luc l'avâi atsetâ on tsapî et dâi solâ nôovo à la fâire; peinsâve dzà à l'abbayî. S'è dan revouû quemeint se l'allâve à noça. L'îre ein forma, quemeint di; dèvant midzo, l'avâi dzà fé onna trossâie de carton; mimameint, l'avâi fé doû coup de ceint à la cibe "bounheu". À la cibe "societâ", l'îre prâo bin allâ, assebin. Po finî, diabe mè bourlâi se lo Luc l'îre pas bal et bin lo râi de l'abbayî ! L'avâi reçu onna corena de lorâi, pu 'nna balla semessa por lo premî prix à la cibe "bounheu". L'îre devegnu tot rodze de plliésî quand onna damusalla d'honneu lâi avâi balyî on bésî su lè dûve djoûtè.

L'aprî-midzo, dèvant vépro, lâi a z'u la parârda. Lo Luc l'îre tot dèvant djusto derrâi la musica et lo porte-drapî, eintre dûve galèsè damusallè d'honneu. L'îre pas pouî fiè - asse fiè qu'on pâo su n'on molan - avoué sa corena su son novî tsapî et sa semessa à la man. L'avâi onco betâ onna balla roûsa à son fusî.

Mîmameint, l'îre tellameint conteint que cheintâi pllie sè z'agaçon dein sè solâ nôovo. Aprî li vegnant lè prècaut : lo préfet, lè meimbro de la municipalitâ, lo menistro et lo capiténo Fanfouè que l'îre abbé-presideint de l'abbayî, pu tî lè teriâo.

La parârda l'a travèssâ lo velâdzo po finî âo battiâo que servessâi de "cantine" por lo "banquet". Pu lâi a z'u l'eimpartyâ officièla avoué lè discoû. Tot d'aboo lo menistro que l'a portâ on "toast à la patrie", ein aprî lo discoû de l'abbé-presideint, cllique dâo syndico et por finî stisse dâo préfet. Lo Luc que l'avâi dzâ bin bèvoussî et que quemincîve à ître su Soleure, l'a volyu fêre son discoû assebin. L'è montâ penablyameint lè z'ègrâ de la dzayîre et lo vaitelé que quemince son discoû : "Mè tchè z'ami, ein sti bî dzo, ye mè faut..." (pâo pas allâ pllie lyein). Requemince: "Mè tchè z'ami, ein sti bî dzo, ye me faut..." (pas fotu de continuâ). Rèpète : "...ye me faut... ye me faut..." Adan, lo syndico lâi socllie : "Luc, te faut dècheindre !"

## VII LA VÎLYONDZE.

Lè z'an l'ant passâ ; lo Luc l'è vegnu su l'âdzo. Bin sù, lo Fanfouè l'a vîlyî assebin; l'a remet lo domâino à son valet et pâo sè consacrâ eintièrement à sa coumoûna (faut dere que, quemeint son père, l'è devegnu syndico à son tor). Quant âo Luc, on lâi a lâissî sa tsambretta dein lè z'îtrè. Co ye balye dai petit coup de man per cé, per lé, l'è lodzî, blyantsî et nourrà sein devâi pâyî onna peinchon. L'è dan bin hîrâo avoué s'n'A.V.S. âo mâitein de cllia granta famelye que l'è assebin la sinna.

S'è atsetâ on locipède à moteu; dinse, pào allâ tant qu'âo velâdzo redjeindre lè z'ami quemeint li à la retrâita sein betâ à l'èprâova se vîlye pioûtè. De tein z'ein tein fâ onna partyà de carte avoué leu. Mâ son pllie grand plliésî l'è d'ître dein la natoûra : retornâ lè carrô dâo courti por soladzî la Trudi, que l'a prê de l'âdzo, assebin. Lo Luc ne va pllie rein tant travaillî âi tsamp, câ avoué tî clliâo z'utî mècanico, n'ant pllie faute de sè brè. De tein z'ein tein, cope dâo boû per la cousena or por lè fornet dâi tsambrè; ye va âi tsampagnon or bin fâ lo taupî; lâi a prâo à fère por attrapâ totè clliâo tsaravoûtè de derbon que ravâdzant lè plliantâdzo. Et la tsasse, me derâ-vo ? Oh, bin sù, l'a adî sa brelâire por la bracoune, mâ ne pào pllie trottâ quemeint devant dein lè boû por sè tsouyî lè bîtè sauvadzè.

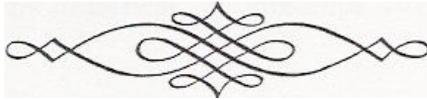
Ôquie que n'a pas abandonâ, l'è d'allâ à la fâire d'Ouron, tî lè premî demicro dâo mâi; lâi va avoué lo valet à Fanfoué. L'âme bin sè promenâ permi lè z'etalâdzo, devesâ ein cougnesseu avoué lè pâyisan or bin lè martchand que veindant dâo bètà. Ne reintre djamé à l'ottô sein atsetâ quauque bonbenisse por lè petit. Sant lè z'einfant de la novalla gènèrachon; Fanfoué et Trudi sant pére-grand et mère-grand, mâ âo Luc, ye diant "oncle Luc". L'è tot hîrao de sta marca d'acheintâ.

L'arreve assebin âo Luc de dècheindre à la vela. Lâi va avoué son locipède à moteu por ne pas avâi à payî lo belliet dâo train or dâo bus. Va âo "cinèma" maugrâi que s'è atsetâ onna

tèlèvijon. L'âme la lectoûra, assebin; lye surtot dâi "romans policiers".

On ne lâi cougnâi min de pareintâ; sa famelye, l'è stasse que l'a recoulyî, et por li, l'è tot son conteint. Por tot va dere, la vyâ de clli domestiquo l'a età bin hirâosa maugrâi on tristo dèpâ, du que l'è tsesâ dein 'nna dzeintyâ famelye et 'nna bouna méson.

L'è ice que s'arrête noûtron recit ein sohiteint âo Luc de dappiâ grand tein cllia balla retrâita. L'a z'u la tchance d'avâi onna bouna santâ, et l'a onco, à pâ quauque romatisse ein devegneint vîlyo.



### **Fîta remande et interrègionâla.**

Tî lè quatre an,la Fédérachon remanda et interrègionâla dâi patoisan l'a sa granta Fîta. L'è remé st'annâie. Dzà, po lo 31 de djanvié, cin Vaudois l'ant einvoyî on travau po lo grand Concoû que no z'ein ein dèvesâ dein lo derrâi Conteû de 2008.

Clliâo concoû sant ora dein lè man dâi trâi meimbro dâo djury, à savâi, clliâo damè Marie-Louise Goumaz et Nicole Margot et Monsu Pierre Devaud.

Ein aprî, l'âodrant pè Nâotsatî âo Glossaire avoué stâosse de tî lè cârro yô dèvesant francoprovençà. Et pu

Lè 12 et 13 de setteimbro,  
(lo deçando et la demeindze),

cein sarâ la fîta. Po sti yâdzo, aprî Payerne (1993), lo Val d'Aosta (1997), Saignelégier (2001) et Martigny (2005), sarâ lo tor de la Savoûye de no reçâidre à

**Bourg-Saint-Maurice.**

Tant qu'à Bourg-Saint-Maurice lâi a on poû mein de 200 km. Sarâi bin galé de no trovâ on mouî de dzein de l'Amicâla et de l'AVAP, po fère honneu à noûtra leinvoua. Po cein no faut no z'inscrire tot tsaud por avâi moyan d'ître bin lodzî. No pouein pas oncora vo dere guiéro cein va cotâ. (Prâo sù, mé de doû yâdzo cein que cote 'nna salyâte d'on dzo.)

Po vo z'annoncî po lo vyâdzo, vo faut tèlèphounâ à Djan-Luvî Tsaubé âo bin à Pierre Guex.

## **Melebâogro de perroquet.**

Lâi a pas rein que lè dzein que pouant fére dâi cavîlye et no djuvî dâi tor de cotien. Bin soveint lè bîtè s'ein mèclliant assebin. À prâova clliâo dou perroquet – dâi papaguié, quemet on lâo desâi lè z'autro yâdzo – que vé vo dere l'histoire.

Djan Counet l'avâi on perroquet et onna balla-mére. Ein amâve ion et pouâve pas vère l'autra. Clli que l'amâve l'avâi dâi balle pllieme rodzette, dzaune, blyûve, de tote lè colâo de l'arc-ein-ciè. L'è vo dere que n'ètâi pas la balla-mére. Po sta z'isse, pouâve pas la souffrî, quand bin dèmorâve pas dein la mîma carrâie et que ne la vayâi que dautrâi yâdzo per an. Mâ tî lè coup que vegnâi ein vesita, l'ètâi dâi remâoffâie, dâi niése, dâi grindzerî à ne pas botsî. Adan lo biau-fe po avâi la pé, laissîve la balla-mére âo pâilo dèvant avoué sa felye et li s'ein allâve dèvesâ à son perroquet âo pâilo derrâi.

On coup, Djan Counet que l'avâi fé à batsî l'avâi invitâ à 'n'on petit refredon quauque monsu et dame que cougnessâi: lo conseillé et sa fènna, - que l'ètâi son cousin et que recriâve po cein que lo conseillé l'ètâi retso et n'avâi min d'einfant – pu lo menistro et madama la menistra, dautrâi z'autro et mîmameint la

balla-mére. Lo dinâ l'avâi ètâ ragoteint: dâo boullion, dâo crâno dzerdenâdzo âi truffyè, dâo bouli et pu de la tsè. Sein comptâ dûve sorte de salârda: de la salârda âo reparau et de la salârda à la salârda. Sé sant relètsî lè potte, falyâi vère ! Aprî lo dinâ, lè dzein s'amusâvant, sè coûienâvant. La balla-mérfe, li s'amusâve à mourgâ son biau-fe. Stisse savâi pas que lâi repondre dèvant lo mondo. Tot d'on coup, vâitcé qu'on oû quauqu'on bramâ – l'ètâi lo perroquet :

- Que lo diâblyo prègne pi la balla-mére !

Vo pouâide peinsâ cein que l'è arrevâ. La balla-mére l'è vegnâte rodze quemet 'nna crêta de pu, pu verda quemet dâi folye de blyetta, et pu blyantse quemet on linsu. Adan, l'a lâtsî et la verî lè quatre fè ein l'âi, tandu que lo perroquet bramâve adî :

Que lo diâblyo prègne pi la balla-mére !

Ma fâi, po ramenâ la pé, lo menistro l'a de dinse à Djan Counet :

Voûtron perroquet l'è on bocon mau'élèvâ. Vo faut lo mè balyî quauque tein. Y'ein é assebin ion. On lè beterâ tî lè doû dein 'nna mîma dzéba. Lo min sâ dere dâi boune parole et vâo prâo ein appreindre âo voûtro, po que ne sâi pas asse mauhonîto. Dinse de, dinse fé. Lè doû perroquet furant eindzébâ tî lè doû vè lo menistro.

On mâi aprî, stisse l'invita Djan Counet, sa fènna et la balla-mére à bâire onn'ècouèletta de thé onna demeindze la vèprâ à la tiura. Po lâo fère vère quemet lo perroquiet l'ètâi tsandzî ein bin por quant âi boune réson, fa betâ la dzéba su la trâblya et l'assèyîve de lè fère dèvesâ. Lâo desâi : "Jacot ! Jacot!" Adan lè doû perroquiet sè sant met à dèvesâ. Cllique âo menistro l'a de :

- - Que lo diâblyo prègne pi la balla-mére !
- Et cllique à Djan Counet lâi a repondu :
- - Que ta prèyîre sâi exauchâ !

Marc à Louis (C. V. dâo 26 de mâ 1921.)



## Lo trossa-tîta.

### Reponsa po stisse de l'âoton.

L'è pas prâo facilo. D'à premî, faut tsertsî la grantiâo dâo perte et la grantiâo dâo rolet plliein. Pu vo faut dècomptâ la grantiâo dâo perte de la grantiâo dâo rolet plliein. Vo z'âi dinse la grantiâo d'onna corena. Ein aprî, vo pouâide carculâ lo quâ de sta corena, et lâi atiuvâ la grantiâo dâo perte. Pu divisâ pè  $\pi$  (3,1416), tsertsî la racena de cein que vo z'âi trovâ et drobliâ. Cein fâ houî ceintimétro à pouû prî po la travèssa.

### Lo novî.

Lâi a quauque pâ on bî prâ carrâ de 4 ha. Tot à l'einto de clli prâ, onna baragne avoué tot djusto quatro perte por eintrâ et po resalyî, ion à tsaque cotse. Lo prâ, l'è on bocon palu; ein dèfro, lo long de la baragne, co 'nna galésa tserrâire.

Sant doû coo su lâo tsevau que volyant fére 'nna corsa de la cotse A à la cotse C, ion su la tserrâire (lâi po fére dâo 20 km. à l'hâora), l'autro à travè lo Prâ (pâo lâi fére dâo 15 km. à l'hâora). Cô sarâ lo premî ?

